Porównanie tłumaczeń Marka 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jak jest napisane w prorokach oto Ja wysyłam zwiastuna mojego przed obliczem Twoim który przygotuje drogę Twoją przed Tobą |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak napisano w (zwoju) proroka Izajasza:\* Oto posyłam mojego anioła przed Twoim obliczem, który Ci utoruje drogę;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jako jest napisane w Izajaszu proroku: Oto wysyłam zwiastuna\* mego przed obliczem twym, który uładzi\*\* drogę twą; [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jak jest napisane w prorokach oto Ja wysyłam zwiastuna mojego przed obliczem Twoim który przygotuje drogę Twoją przed Tobą |

1. 1) Izajasza: ἐν τῷ Ἠσαΐᾳ א B (IV); u proroków, ἐν τοῖς προφήταις A (V); k w; <x>480 1:2</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>460 3:1</x>; <x>470 11:10</x>; <x>490 7:27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wysłannik, albo zwiastun, "anioł", byt niebieski. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Wyszykuje, przygotuje. [↑](#footnote-ref-5)